

# Corona - a treisprezecea ordonanță de urgență pentru Bremen și Bremerhaven



Rezumat în limbaj simplu <sup>1</sup>

valabilă din 11.08.2020 până în 11.09.2020

## Partea 1 Evenimente și instituții ale vieții sociale (§ 1 la § 8)

### 1. Distanța față de alte persoane

#### Regula generală

Pe cât posibil, trebuie menținută în public o distanță de cel puțin 1,5 metri. În spații închise (la sport, cântat sau situații similare) distanța trebuie să fie de cel puțin 2 metri.

#### Excepțiile

Nu este nevoie să păstrați distanță aici:

- ✓ Între membrii de familie (inclusiv familii patchwork precum și bunici și nepoți)
- ✓ Între persoanele unei gospodării (de exemplu o locuință pentru traiul în comun)
- ✓ Când se întâlnesc două gospodării sau un grup de până la 10 persoane din mai multe gospodării
- ✓ Sportivi, **dar** doar în grupuri fixe de până la 30 de persoane (cu lista de nume)
- ✓ Atleți și sportivi de top (este necesară aprobarea )
- ✓ La îngrijirea copiilor în grădinițe și în grupuri de zi
- ✓ Când lecțiile și îngrijirea în școli se desfășoară în grupuri mici și fixe (așa-numitul „principiu de cohortă“)

---

<sup>1</sup> Note: Rezumatul a fost creat de Dr. Mansour Neubauer, Echipa de competență pentru servicii cetățenești și comunicare, Centrul de instruire și educație pentru statul Bremen (AFZ), e-mail: mansour.neubauer@afz.bremen.de - Regulamentul complet cu caracter juridic obligatoriu, este „a treisprezecea ordonanță de urgență pentru protecția împotriva noilor infecții cu coronavirus SARS-CoV-2” din data de 11 august 2020. Pentru mai multe informații referitoare la coronavirus vezi: ([www.bremen.de/corona](http://www.bremen.de/corona)).

## 2. Numărul persoanelor

### Regula generală

În public evenimentele, întâlnirile, petrecerile și întrunirile similare cu peste 10 persoane sunt interzise. Evenimentele și festivitățile similare cu 1000 de persoane și mai multe sunt interzise cel puțin până în 31 octombrie 2020, inclusiv.

### Excepțiile

Reuniunea de oameni este permisă în aceste cazuri:

- ✓ Evenimente comerciale și private, petreceri și altele similare (în interior până la 250 și în aer liber, până la 400 de persoane), **dar** :
  - Cu concept de protecție și igienă
  - Listă de nume cu datele de contact
  - Păstrați distanța
  - Aerisire adecvată în interior
- ✓ Demonstrații înregistrate
- ✓ Profesii conform articolului 12 alineatul 1 al constituției
- ✓ În serviciul public și în administrarea justiției
- ✓ În transportul public
- ✓ Când vizitați facilitățile care au voie să se deschidă

## 3. Utilizarea măștilor

### Regula generală

Toți oamenii trebuie să poarte măști adecvate în autobuze, tramvaie și trenuri, în comerț cu amănuntul și în unități similare .

### Excepțiile

Următoarele persoane nu trebuie să poarte măști:

- ✓ Copii sub 6 ani
- ✓ Oamenii surzi și cu deficiențe de auz și persoanele însoțitoare și de ajutor la comunicare
- ✓ În caz de invaliditate, sarcină sau din motive de sănătate

## 4. Închiderea unităților

### Regula generală

Facilitățile au voie să deschidă pentru vizitatori .

### Excepțiile

Cu toate acestea următoarele facilități trebuie să rămână închise pentru vizitatori:

- ✗ Cluburi, discoteci, săli de festivaluri, unități de divertisment și locuri de divertisment similare
- ✗ Centrele de prostituție ca și cluburi swinger
- ✗ Saune și cluburi de saună

## 5. Facilitățile deschise trebuie să respecte următoarele

### Regula generală

Dacă o instalație are reglementări specifice, trebuie să le implementeze. În toate celelalte cazuri, cei responsabili trebuie să respecte următoarele:

- ✓ Persoanele responsabile asigură distanța necesară
- ✓ Persoanele responsabile elaborează un concept de protecție și igienă.
- ✓ Persoanele responsabile întocmesc lista numelor cu datele de contact în cazul în care oferta este în interior.

### Excepțiile

Aceste facilități nu trebuie să întocmească liste de nume, nici măcar în interior:

- ✓ Punctele de vânzare
- ✓ Facilități publice, **dar**: piscine interioare, locuri de joacă interioare, teatre, opere, săli de concerte, locuri de întâlnire și alte locuri de întâlnire sunt obligați, să întocmească o listă de nume în spații închise .
- ✓ Instituții pentru formare, perfecționare și instruire (publice sau private), dacă participanții s-au înregistrat cu numele și datele de contact.

## 6. Servicii și meserii

### Regula generală

Serviciile și meșteșugurile sunt permise și fără distanță de 1,5 metri, dar cu măsuri care reduc riscul de infecție.

## 7. Conceptele de protecție și igienă

### Regula generală

Conceptele de protecție și igienă trebuie să fie concrete și rezonabile. La crearea conceptului, persoana responsabilă trebuie să respecte următoarele:

- ✓ Conceptul descrie cum poate fi menținută distanța.
- ✓ Conceptul descrie măsurile pentru igienă.
- ✓ Conceptul descrie cum este posibilă aerisirea suficientă în spațiile închise.
- ✓ Pentru evenimente, conceptul determină o limită superioară a numărului de persoane. Descrie cum poate fi respectată limita superioară.
- ✓ În întreprinderi conceptul trebuie să conțină informații privind protecția muncii.
- ✓ La solicitarea autorităților, persoana responsabilă prezintă conceptul.

## 8. Lista de nume și datele de contact

### Regula generală

Persoanele responsabile și instituțiile care crează o listă de nume trebuie să respecte următoarele:

- ✓ Lista conține numele și datele de contact (număr de telefon sau e-mail) **ca** și ora de sosire și plecare.
- ✓ Responsabilul stochează datele timp de trei săptămâni și apoi le șterge.
- ✓ Persoanele pot participa doar dacă introduc datele.
- ✓ Departamentul de sănătate poate vizualiza datele .

## Partea 2

# Spitale, case de îngrijire medicală, ateliere pentru persoane cu dizabilități și facilități similare (§ 9 la § 15)

### 1. Spitale

#### Regula generală

Spitalele și instalațiile de chirurgie ambulantă au voie să efectueze operații și internări previzibile.

#### Excepțiile

- ✓ Internări și operații programate pot fi efectuate dacă acest lucru înseamnă că aparatele de respirat artificial nu sunt blocate mai mult de 48 de ore.
- ✓ Spitalele trebuie să dispună de suficiente capacități pentru pacienții cu corona.

### 2. Reguli de vizită

#### Regula generală

Vizitarea este permisă în următoarele facilități și cazuri:

- ✓ Instalații de îngrijire completă pentru pacienți, în conformitate cu secțiunea 71 (2) din a unsprezecea carte a Codului social
- ✓ Unități pentru persoane cu dizabilități în sensul § 2 (1) din Cartea a noua a Codului social, cu beneficii pentru integrare zi și noapte
- ✓ Anumite facilități de îngrijire și asistență (vezi regulamentul original)
- ✓ În toate instituțiile la un interes justificat în mod special, (de exemplu în cazul minorilor, la o naștere, în situații de urgență, situații paliative, la îngrijirea persoanelor grav bolnave și a muribunzilor)

**Dar:** În facilitățile de mai sus, vizitarea este permisă doar în anumite condiții. Instituțiile sunt obligate să publice condițiile pe site-ul lor web.

Acestea sunt condițiile:

- ✓ Persoanele care vizitează și cele vizitate nu au simptome Corona.
- ✓ Unitatea protocolază vizita și păstrează datele timp de 21 zile (numele, ora, date de contact).
- ✓ Facilitatea explică vizitatorilor planul necesar de igienă.

- ✓ Vizitatorii și locuitorii păstrează o distanță de 1,5 metri și poartă măști de gură și nas. Membrii familiei nu trebuie să păstreze distanța între ei dacă poartă măști adecvate și își dezinfectează mâinile înainte și după vizită.
- ✓ Personalul însoțește vizitatorii.
- ✓ Sunt posibile și alte excepții.
- ✓ Sunt posibile alte condiții individuale în instituții (de exemplu, acordul pentru o programarea unei vizite).

În următoarele facilități vizitarea este permisă numai excepțional:

- ✓ Spitale și instalații de chirurgie ambulatorie
- ✓ Instalații de prevenție și reabilitare comparabile cu spitalele
- ✓ Facilități de dializă, clinici de zi, facilități de naștere
- ✓ Instalații de tratament sau de îngrijire comparabile

**Aceste instituții trebuie să permită excepții, dacă există un interes legitim special, sub rezerva anumitor condiții. Un astfel de interes există în special pentru minori, gravide în travaliu, în situații de urgență, în situații paliative, în îngrijirea pacienților internați de lungă durată, a bolnavilor foarte grav și a muribundului sau în îngrijirea custozilor.**

### 3. Centre de îngrijire pe timpul zilei

#### Regula generală

Instalațiile de zi pot fi deschise normal. Cu toate acestea, trebuie să respecte orientările oferite de autoritatea sanitară responsabilă.

### 4. Ateliere pentru persoane cu dizabilități

#### Regula generală

Îngrijirea și întâlnirea în ateliere sunt permise, dar:

- ✓ Concept pentru protecție și igienă
- ✓ Lista de contacte a vizitatorilor (persoane externe)
- ✓ Persoanele afectate sunt de acord cu îngrijirea
- ✓ Furnizorul asigură că persoanele în îngrijire respectă ordinul de restricție în spațiile publice
- ✓ Dacă o persoană cu dizabilități nu poate respecta măsurile în ciuda unei explicații adecvate, nu este posibilă îngrijirea în cadrul atelierelor

## 5. Centre de zi și grupuri de sprijin pentru persoane cu dizabilități

### Regula generală

Și aceste instituții pot deschide normal, dar:

- ✓ Concept pentru protecție și igienă
- ✓ Lista de contacte a vizitatorilor (persoane externe)
- ✓ Adaptarea mărimii grupului dacă este necesar
- ✓ Persoanele afectate sunt de acord cu îngrijirea
- ✓ Furnizorul asigură că persoanele în îngrijire respectă ordinul de restricție în spațiile publice

## 6. Facilități pentru refugiați, lucrători sezonieri, persoane fără casă și fără adăpost

### Regula generală

Distanța de 1,5 metri trebuie respectată. Dacă acest lucru nu este posibil, facilitatea trebuie să reducă numărul de persoane cazate.

## Partea 3

# Kitas, Schulen, Frühe Hilfen und sonstige Bildungseinrichtungen (§ 16 la § 18)

### 1. Grădinițe, (Centre de îngrijire de zi pentru copii)

### Regula generală

Și aceste instituții pot deschide normal, dar:

- ✓ Concept de protecție și de igienă
- ✓ Listele actualizate zilnic cu numele copiilor prezenti
- ✓ Au prioritate copiii deosebit de vulnerabili și cazurile cu dificultăți deosebite .
- ✓ Sunt permise excursii (de exemplu la muzee sau locuri de joacă) dar numai cu distanță și igienă.
- ✓ Pe cât posibil: grupuri de referințe fixe în camere separate
- ✓ Ofertele terților sunt permise, dar în camere separate .

## 2. Școli

### Regula generală

Și școlile publice și private pot deschide normal, **dar** :

- ✓ Concept de protecție și igienă: lecțiile se desfășoară în grupuri mici, fixe, neschimbate (în așa-numitul „principiu de cohortă”)
- ✓ Grupurile de clase trebuie să fie pe holuri la diferite ore.
- ✓ Școlile pot restricționa educația în clasă dacă conceptul de protecție o cere. Dacă este posibil, trebuie să se organizeze asistența pentru copii până în clasa a VI-a.
- ✓ Ofertele terților sunt permise, dar în camere separate.
- ✓ Sunt permise excursii (de exemplu la muzee sau locuri de joacă) dar numai în grupuri mici, fixe, neschimbate (în așa-numitul „principiu de cohortă”)

## Partea 4 Carantină în casă (§ 19 la § 22)

### 1. Cine trebuie să intre în carantină?

#### Regula generală

Următoarele persoane trebuie să intre în carantină:

- ✓ **Persoane infectate**
  - **Început:** Imediat după rezultatul pozitiv a testului
  - **Sfârșit:** Minim 14 zile după test și 48 ore fără simptome și cu acordul medicului
- ✓ **Persoane de contact categoria 1**
  - **Început:** Imediat după rezultatul pozitiv a infectatului
  - **Sfârșit:** Minim 14 zile după ultimul contact cu persoana infectată
- ✓ **Călători din zone de risc**
  - **Început:** Imediat după intrarea în țară
  - **Sfârșit:** 14 zile după intrarea în țară



## Excepțiile

În aceste cazuri, în ciuda virusului Corona, puteți părăsi casa :

- ✓ Când viața și sănătatea sunt în pericol
- ✓ Alte excepții sunt posibile(Cerere la Bremen Ordnungsamt / Magistrat al orașului Bremerhaven).

## 2. Persoane, care intră în țară

### Regula generală

Persoane, care intră în Landul Bremen trebuie să respecte următoarele:

- ✓ Călătorii trebuie să fie carantinați numai dacă au fost într-o zonă de risc în ultimele 14 zile. Zonele de risc se găsesc pe site-ul Institutului Robert Koch.
- ✓ Persoanele care intră din zone cu risc ridicat trebuie să informeze imediat poliția din Bremen și la Bremerhaven departamentul de sănătate.
- ✓ călătorii care au simptome corona trebuie să contacteze imediat un medic.

### Excepțiile

Acești călători nu trebuie să intre în carantină sau să anunțe instituțiile despre intrare (dacă nu au simptome corona):

- ✓ Persoane în tranzit
- ✓ Dacă un medic sau un laborator confirmă că persoana care intră nu are virusul corona. Confirmarea poate fi în formă scrisă pe hârtie sau în forma digitală. Rezultatul testului are o valabilitate de maxim 48 ore. De asemenea, trebuie să fie în limba germană sau engleză.

## 3. Obligații în timpul carantinei

### Regula generală

Persoanele carantinate trebuie să respecte următoarele:

- ✓ Nu părăsiți casa sau unitatea de cazare fără permisul departamentului de sănătate
- ✓ Nu primiți vizite
- ✓ Păstrați distanța cu alte persoane din gospodărie
- ✓ Reduceți contactul cu exteriorul
- ✓ Respectați regulile igiene: tușit și strănut corect, spălarea frecventă și temeinică a mâinilor, evitați să atingeți fața
- ✓ Verificați temperatura dacă posibil dimineața și seara
- ✓ Țineți un jurnal dacă este posibil cu simptome, temperatură, activități generale și contacte - chiar și pentru zilele trecute dacă e posibil
- ✓ Fiți pregătiți dacă este necesar pentru control medical, radiografie, analize de sânge sau frotiu piele
- ✓ Departamentul de sănătate este autorizat a cita persoane vizate sau a le interoga acasă despre starea de sănătate

## Partea 5

### Dispoziții finale (§ 23 la § 25)

- ✓ Încălcarea dispozițiilor pot duce la sancțiuni de până la 25.000 €
- ✓ Regulamentul restricționează aceste drepturi fundamentale: libertatea persoanei, libertatea de întrunire, libertatea de circulație și integritatea locuințelor.
- ✓ Regulamentul este valabil din 11 august 2020 până inclusiv 11 septembrie 2020.

# Anexă

## Excepții de la carantină în casă (§ 23 la § 25)

Angajatorii din aceste domenii pot elibera angajații de la carantină în casă. În acest caz, angajatorul trebuie să ofere poliției locale și autorităților de sănătate o listă a persoanelor scutite :

### 1. Sectorul sistemelor de sănătate:

Toți angajații în sistemul medical, inclusiv personalul administrativ și de curățenie. Pentru mai multe informații, a se vedea ordonanța inițială .

### 2. Serviciul public:

1. Autoritățile senatoriale ale orașului liber hanseatic Bremen
2. Parlamentul din Bremen (angajați și membri ai parlamentului)
3. Consiliul municipal Bremerhaven (membri)
4. Magistratul orașului Bremerhaven (membri și angajați)
5. Departamentul de sănătate Bremen
6. Biroul de reglementare (Ordnungsamt Bremen)
7. Biroul de stare civilă Bremen
8. Agenția pentru migrație Bremen
9. Biroul cetățenilor din Bremen (și departamentele atribuite)
10. Poliția din Bremen și Bremerhaven
11. Pompierii Bremen și Bremerhaven
12. Alte autorități și organizații cu misiuni de securitate ale orașului liber hanseatic Bremen, precum și al orașului Bremerhaven, în special de protecție civilă
13. Procuratura
14. Parchetul General Bremen (Generalstaatsanwaltschaft Bremen)
15. Tribunale din Bremen
16. Inchiisoarea Bremen
17. Autoritățile portuare ale orașului hanseatic Bremen (= funcția autorității de reglementare din zona portului)
18. Serviciul de control alimentară, protecția animalelor și serviciul veterinar din statul Bremen)
19. Landesuntersuchungsamt-Biroul de examinare pentru chimie, igienă și medicină veterinară a landului
20. Serviciu de metrologie a landului Bremen
21. Supravegherea comerțului a landului Bremen
22. Jobcenter, agenție de angajare
23. Oficiul rutier și de transport
24. Oficiul pentru servicii sociale
25. Biroul pentru Furnizare și Integrare Bremen
28. Furnizori independenți de bunăstare a copiilor și tinerilor, ajutor pentru refugiați și persoane fără adăpost, ajutor pentru persoanele în vârstă și cu dizabilități, precum și ajutor pentru droguri și dependență
29. Personal care asigură asistență de urgență în îngrijirea de zi și la școală
30. Personalul școlar
31. Entități de îngrijire staționară (de exemplu, ajutor pentru educație)
32. Comisarul de stat pentru protecția datelor și libertatea informațiilor
33. Performa Nord
34. Instituții ale altor state federale și municipalități corespunzătoare
35. Instituții ale căror activități sunt necesare pentru menținerea relațiilor diplomatice și consulare și funcționarea organelor Uniunii Europene și organizațiilor internaționale

26. Landeshauptkasse (o instituție din cadrul Ministerului de Finanțe al landului Bremen)
27. Asigurări sociale, transferuri sociale, sindicate studențești

### 3. Infrastructuri critice:

1. Furnizare și eliminare (electricitate, apă, energie, deșeuri): de ex. Hansewasser, Bremer Stadtreinigung, SWB / Wesernetz
2. Transport și trafic
3. Asociația digurilor din Bremen pe malul drept al fluviului Weser
4. Asociația digurilor din Bremen pe malul stâng al fluviului Weser
5. Alimentație: industria alimentară, comerțul alimentar, horticultura și agricultura (§ 4 BSI-KritisV), inclusiv livrare, logistică
6. Tehnologia informației și telecomunicații (§ 5 BSI-KritisV)
7. Finanțe și asigurări: bănci, burse, companii de asigurări, furnizori de servicii financiare (§ 7 BSI-KritisV)
8. Media și cultura: radio (televiziune și radio), presă tipărită și electronică, bunuri culturale, clădiri semnificative
9. bremenports GmbH & Co. KG
10. Frații de pilotaj nave (Lotsenbrüderschaften) în port și pe râul Weser
11. EUROGATE Technical Services în zona portului
12. Compania de exploatare a portului de pescuit
13. DFS GmbH Deutsche Flugsicherung GmbH Control aerian german
14. BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung Societatea investiții și dezvoltare urbană, WFB, Messe Bremen
15. Aeroportul Bremen GmbH
16. Benzinării
17. Agenții de pompe funebre
18. Firmele Immobilien Bremen și Seestadt Immobilien Bremerhaven
19. Unități de îngrijire staționară (de exemplu pentru asistență educativă).
20. Baroul
21. Asociații de îngrijire și îngrijitori legali
22. Servicii de securitate